

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Національний авіаційний університет
Aix-Marseille Université (France)
TESOL – Ukraine

**НАЦІОНАЛЬНА ІДЕНТИЧНІСТЬ
В МОВІ І КУЛЬТУРІ**

Збірник наукових праць

Київ 2017

УДК 821.09(100)(082)

НЗ5

Національна ідентичність в мові і культурі: збірник наукових
НЗ5 праць / за заг. ред. А.Г. Гудманяна. О.Г. Шостак. - К.:Талком, 2017. -
343 с.

ISBN 978-617-7397-36-5

Збірник містить тексти доповідей X Міжнародної конференції з питань національної ідентичності в мові і культурі, що відбулася 17-18 травня 2017 року на кафедрі іноземних мов і прикладної лінгвістики Навчально-наукового Гуманітарного інституту Національного авіаційного університету (м. Київ, Україна).

Організаційний комітет

Голова оргкомітету:

Гудманян А.Г., д-р філол. наук, проф., директор Навчально-наукового Гуманітарного інституту Національного авіаційного університету

Заступник голови:

Шостак О.Г., канд. філол. наук, доцент, зав. кафедрою іноземних мов і прикладної лінгвістики Навчально-наукового Гуманітарного інституту Національного авіаційного університету

Члени оргкомітету:

Артюшкіна О., канд. наук з лінгвістики, доцент каф-ри славістики, університет Екс-Марсель, м. Екс-ан-Прованс, (Франція)

Раду А.І., канд. філол. наук, доцент кафедри іноземних мов для гуманітарних факультетів Львівського національного університету імені Івана Франка

Рецензенти:

Дудок Р.І., д-р філол. наук, проф., зав. кафедрою іноземних мов для гуманітарних факультетів Львівського національного університету імені Івана Франка

Мосенкіс Ю.Л., док. філол. наук, професор, професор кафедри сучасної української мови Інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка

Чеснокова А.В., проф. каф-ри англ. філол. і перекладу Київського університету імені Бориса Грінченка

*Рекомендовано до друку Вченою радою Гуманітарного інституту
(Протокол № 3 від 19 квітня 2017 р.)*

ISBN 978-617-7397-36-5

© Національний авіаційний університет, 2017

© Колектив авторів, 2017

РИСИ НАЦІОНАЛЬНОЇ ІДЕНТИЧНОСТІ У МОВІ І ТРАДИЦІЯХ ТАЇЛАНДУ

Актуальність. Сучасні тенденції розвитку світу демонструють стрімкі міграційні процеси, за яких велика кількість людей змінюють свої місця проживання. У такому випадку відбувається змішування культур та постає питання про збереження автентичності національних особливостей окремих культур світу.

Постановка задачі. Дослідити риси національної ідентичності у мові і традиціях Таїланду.

Основна частина. Таїланд є частиною Азійського континенту і у перекладі з тайської означає «земля вільних». Головною тезою цієї назви є демонстрація відсутності колоніальної залежності від інших держав світу протягом всієї історії існування країни. З огляду цього зрозуміло, що Таїланд розвивався за власним сценарієм і був ідентифікований як самостійна одиниця світового комплексу країн. Розвиток культури відбувався відповідно до кліматичних умов, релігії та світобачення суспільства. Однією з позитивних рис стала часткова ізоляція Азії від впливу європейських країн, що дозволило цьому континенту розвиватись за власними законами. Таким чином усі прояви культури Таїланду, які сьогодні можна спостерігати, є автентичними та побудовані на національному підґрунті.

Найбільш показовими складовими культури є мова і традиції, оскільки вони вміщують в собі духовні цінності, створені народом протягом історії.

Офіційною мовою Королівства Таїланд є тайська. Тайський алфавіт запозичений з Індії, але був доповнений національними особливостями. Основні риси національної ідентичності у мові Таїланду можна класифікувати на три підгрупи: граматичні, лексичні та етичні.

До граматичних належать:

1. алфавіт, що складається з 42-х символів та має наступний принцип написання слів: приголосні літери пишуться по-горизонталі зліва на право, а голосні – знизу, зверху, праворуч та ліворуч від приголосних;

2. слова є переважно односкладовими; при побудові речення не використовуються пробіли між ним. Відступи присутні тільки між реченнями;

3. мова має п'ять тональностей, які демонструють емоційний стан спікера та передають зміст озвученої інформації. Особливістю є різниця у тлумаченні слів залежно від використаної інтонації [1, с. 120].

До лексичних особливостей належать значення слів, які відображають світогляд та образ життя тайців. Прикладом є відомий вислів «Mai Pen Rai», що означає «не важливо». Це принцип життя тайців, які вірять, що не існує таких проблем, які могли б затьмарити усі барви життя.

До етичних належить додавання закінчень –kha та –kgar після слів та речень. Це необхідно для демонстрації поваги до співрозмовника. Kha – використовують жінки, kgar – чоловіки.

Розвиток культури Таїланду побудований на їх традиціях та тісно перегукується з основною релігією – Буддизмом. З огляду цього основні риси національної ідентичності у традиціях Таїланду можна класифікувати на наступні три підгрупи: релігійні, обрядові та культурні [2, с. 78].

До релігійних рис належить відсутність взуття у приміщеннях. Будинки є священними місцями і заходити у взутті невіжливо. Таке правило діє у певних громадських приміщеннях та є обов'язковим для храмів.

До обрядових рис належить велика кількість свят, що супроводжуються традиційними святкуваннями. Прикладом є тайський Новий Рік – Сонг-Кран, який супроводжується обливанням водою усіх перехожих.

До культурних рис належать:

1. вітання «Wai» - спосіб привітання співрозмовника, складаючи руки біля підборіддя та кланяючись при цьому. Це прояв поваги до оточуючих. Наведене вітання має три види, які різняться у залежності від віку та статусу співрозмовника.

2. «збереження обличчя», що вимагає посмішки у всіх ситуаціях, а публічний прояв невдоволення свідчить про невихованість.

3. заборона прояву жестів ніжностей на людях, оскільки це є поганим тоном.

4. наявність культу їжі, що супроводжується постійним вживанням страв у будь-яких місцях: на зупинках, на вулиці, в автобусах, на робочому місці тощо. Хороше відношення тайців проявляється у бажанні пригостити гостя їжею.

З огляду вищезазначеного варто зауважити, що культура Таїланду є оригінальною та багатою на національні особливості, що викликає значний інтерес у туристів і додає країні популярності.

Висновки. На основі проведених досліджень були виявленні граматичні, лексичні та етичні риси національної ідентичності у мові Таїланду. За допомогою методу аналізу накопиченої інформації були виявлені релігійні обрядові та культурні риси національної ідентичності у традиціях Таїланду.

Література

1. A. Phraya. The Culture of Thailand / A. Phraya // Thailand Cultural series. 4th Ed. –Bangkok: The National Culture Institute, 1996. – 178 p.
2. M. Bellah. Cultural Identity and Asian Modernization / Bellah M. // Bangkok : Amarin Printing Public Company Limited, 2000. – 200 p.